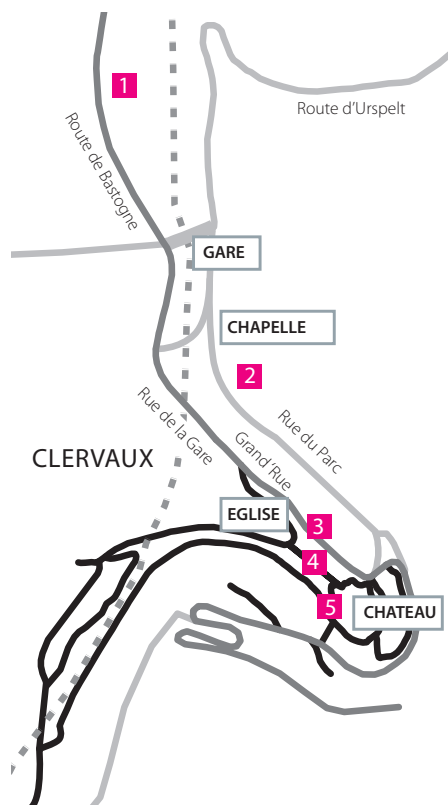


Plusieurs installations photographiques en plein air, librement accessibles, sont réparties à travers la localité, invitant tout visiteur à la rencontre avec la photographie contemporaine, à la contemplation et à l'échange.

*Mehrere fotografische Installationen, allesamt frei zugänglich, sind über die Ortschaft im öffentlichen Raum verteilt und laden zu einem Treffen mit der zeitgenössischen Fotografie, zur Betrachtung und zum Austausch.*

Several open-air photographic installations, that are spread all over the town and freely accessible, invite to an encounter with contemporary photography, to contemplation and dialogue.



- 1 Route de Bastogne
- 2 Rue du Parc
- 3 Grand-Rue
- 4 Montée de l'Église
- 5 Place du Marché

#### CLERVAUX - CITÉ DE L'IMAGE

Château de Clervaux  
B.P. 52  
L-9701 Clervaux  
+352 26 90 34 96  
info@clervauximage.lu

[www.clervauximage.lu](http://www.clervauximage.lu)

design fred hilger

## Michel Medinger



Pompes à essence

Projet / Projekt / Project: Clervaux - cité de l'image  
cofinancé par:



FEADER  
Fonds européen agricole pour le développement rural:  
l'Europe investit dans les zones rurales.

17/09/2012-16/09/2013 Grand'Rue, Clervaux



Die Tanksäulen des Michel Medinger gehören zu einer aussterbenden Spezies. Es geht hier nicht um die Frage, wie lange unsere Gesellschaft sich das kostbare Nass noch leisten kann, da dieses Tribut für unbeschränkte Mobilität schon fast unbezahlbar geworden ist. Nein, in der Arbeit von Michel Medinger geht es nicht um den Inhalt selbst, sondern um die Behälter. Die Konstruktionen scheinen aus einer anderen Zeit, da sie in Form und Farbe nichts mehr mit den zeitgenössischen Zapfsäulen gemein haben. Wo sich heute Reihe an Reihe, moderne Apparaturen in eine anonyme und globalisierte Architektur eingliedern und nur noch die Zapfpistole und der Schlauch erkennen lassen, dass es sich um Pumpsäulen handelt, zeigen sich in den Bildern des Luxemburger Fotografen individuelle Schöpfungen, Gebilde mit Charakter könnte man fast meinen. Wie Spielzeugroboter aus der Ära eines Hugo Gernsback haben sie etwas Fantastisches an sich. Einfache Objekte, das Design nach dem Prinzip der Funktionalität ausgerichtet, an die Formensprache einer vergangenen Epoche gebunden, strahlen sie Präsenz aus und treten mit dem Betrachter in Dialog. Ob sie nun noch gebrauchstüchtig sind, oder nicht, es handelt sich um die beeindruckende Sammlung eines Fotografen, der die Zapfsäulen malerischer und plastischer nicht hätte ablichten können.

Annick Meyer, Clervaux - cité de l'image.

*Michel Medinger lebt und arbeitet in Contern (L). [www.medinger.lu](http://www.medinger.lu)*

*Les pompes à essence de Michel Medinger appartiennent à une espèce en voie de disparition. Il ne s'agit pas de savoir pendant combien de temps notre société peut encore s'offrir le liquide précieux, car ce tribut dû à la mobilité illimitée est déjà presque devenu impayable.*

*Non, le travail de Michel Medinger ne concerne pas le contenu, mais le contenant. Les constructions semblent issues d'une autre époque, car leurs formes et leurs couleurs n'ont plus rien en commun avec les pompes à essence contemporaines. Là où, aujourd'hui, rangée par rangée, des appareils modernes s'intègrent dans une architecture anonyme et mondialisée, et seul le robinet de distribution et le tuyau permettent encore de voir qu'il s'agit de pompes à essence, les images du photographe luxembourgeois montrent des créations individuelles, des structures dont on pourrait croire qu'elles ont leur propre caractère.*

*Comme des robots de jouet de l'ère d'un Hugo Gernsback, elles ont quelque chose de fantastique. Des objets simples, le design s'orientant au principe de la fonctionnalité, lié au langage des formes d'une époque révolue, elles irradient une présence et entrent en dialogue avec l'observateur.*

*Qu'elles fonctionnent encore ou non, il s'agit de la collection impressionnante d'un photographe qui n'aurait pas pu capturer les pompes à essence de manière plus pittoresque et plastique.*

**Michel Medinger vit et travaille à Contern (L). [www.medinger.lu](http://www.medinger.lu)**

Michel Medinger's petrol pumps are on their way to becoming a dying breed. Yet the issue is not about gauging how much longer our society can afford this precious liquid, since the price paid for unlimited mobility has already become almost unaffordable.

No, Michel Medinger's work is not about the content, but the packaging. The pumps seem to hail from a different era, their shapes and colours no longer having anything in common with contemporary petrol pumps. Today, row upon row, modern machines blend into an anonymous and globalised architecture, with only the nozzle and hose revealing their true purpose, whereas the images captured by this Luxembourg photographer reveal individual creations, structures that appear to have their own character.

Much like toy robots reminiscent of the Hugo Gernsback era, there is something fantastical about them. Simple objects, designed according to the principles of functionality, they evoke the language of shapes from a bygone era. Their presence shines through and they inevitably strike up a dialogue with the observer.

Regardless of whether or not these petrol pumps are still operational, this is an impressive collection by a photographer who has captured these pumps in a most picturesque manner, giving them a fine art quality.

**Michel Medinger lives and works in Contern (L). [www.medinger.lu](http://www.medinger.lu)**